

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 november 2017

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**betreffende de erkenning  
van het zelfbeschikkingsrecht  
van het Catalaanse volk**

(ingediend door de dames Barbara Pas  
en Veerle Wouters en de heer Hendrik Vuye)

---

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

22 novembre 2017

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION**

**relative à la reconnaissance  
du droit à l'autodétermination  
du peuple catalan**

(déposée par Mmes Barbara Pas  
et Veerle Wouters et M. Hendrik Vuye)

---

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publicaties@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op zondag 1 oktober werd door de legitieme en wettelijk verkozen regionale overheid van Catalonië een referendum georganiseerd waarbij iedere stemgerechtigde inwoner zich kon uitspreken over de vraag of Catalonië een onafhankelijke natie dient te worden. Uit klaarblijkelijke angst voor de uitkomst van het referendum werd door de Spaanse staat maandenlang alles in het werk gesteld om dit referendum onmogelijk te maken. Stembiljetten werden in beslag genomen, pro-onafhankelijkheidswebsites werden *off-line* gehaald en Catalaanse leidinggevende politici werden geïntimideerd en voor het gerecht gedaagd.

Tijdens de verkiezingsdag zelf werd door de Spaanse staat via de *Guardia Civil* ook extreem geweld gebruikt tegen de vreedzame bevolking van Catalonië, teneinde het hen onmogelijk te maken van hun democratisch stemrecht gebruik te maken. Stembureaus werden gesloten, stembussen in beslag genomen en kiezers die in of buiten de stembureaus aanwezig waren werden geslagen, geschopt en zelfs beschoten met rubber- en plasticogels. Op beelden was te zien dat ook kinderen, bejaarden en andersvaliden daarbij in de klappen deelden. Ook de Catalaanse brandweerdiensten en Catalaanse politiediensten die paraat waren om de bevolking te beschermen, werden door de Spaanse staatstroepen aangevallen. De trieste balans van wat een hoogdag voor de democratie zou moeten geweest zijn, is meer dan 700 licht- en zwaargewonden.

Ondanks het extreme geweld, de ronduit gevaarlijke, antidemocratische repressiemaatregelen om het referendum te beletten en de kiezers te intimideren, heeft een grote meerderheid van bijna 90 procent van de opgedaagde kiezers die toch nog hun stem konden uitbrengen voor de onafhankelijkheid van Catalonië gestemd.

Ingevolge de overweldigende meerderheid waarmee het Catalaanse volk in dit referendum voor onafhankelijkheid heeft gekozen, heeft het democratisch en wettig verkozen Catalaanse parlement vervolgens op 27 oktober 2017 bij meerderheid van 70 stemmen voor, 10 stemmen tegen en 2 onthoudingen de Catalaanse onafhankelijkheid uitgeroepen.

In reactie daarop heeft het Spaanse staatsbestel, op grond van het omstreden artikel 155 van de Spaanse grondwet, het democratisch verkozen Catalaanse parlement ontbonden en de democratisch gelegitimeerde

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le dimanche 1<sup>er</sup> octobre, les autorités régionales catalanes légitimement élues ont organisé un référendum permettant à chaque habitant en droit de voter de se prononcer sur la question de savoir si la Catalogne devait devenir une nation indépendante. Craignant manifestement le résultat du référendum, l'État espagnol a, des mois durant, tout mis en œuvre pour empêcher la tenue du référendum. Des bulletins de vote ont été saisis, des sites web favorables à l'indépendance ont été fermés, des dirigeants politiques catalans ont été intimidés et traduits en justice.

Le jour même du scrutin, l'État espagnol a également, par le biais de la *Guardia Civil*, déployé une violence extrême à l'égard de la population pacifique de Catalogne afin de l'empêcher d'user de son droit de vote démocratiquement. Des bureaux de vote ont été fermés, des urnes ont été saisies et certains électeurs qui se tenaient à l'intérieur ou à l'extérieur des bureaux de vote ont été frappés, roués de coups de pied, voire été la cible de balles en caoutchouc et en plastique. Des images montrent que des enfants, des personnes âgées et des moins-valides n'ont pas davantage été épargnés. Les pompiers et les services de police catalans qui étaient prêts à protéger la population ont également été pris pour cible par les troupes du gouvernement espagnol. Ce qui aurait dû être un grand jour pour la démocratie se solde par un bilan affligeant de près de 700 blessés graves et légers.

Malgré la violence extrême, les mesures répressives franchement dangereuses et antidémocratiques destinées à empêcher le référendum et à intimider les électeurs, les participants qui ont pu malgré tout exprimer leur voix ont voté, à une écrasante majorité de plus de 90 %, pour l'indépendance de la Catalogne.

Compte tenu de la majorité écrasante avec laquelle le peuple catalan s'est exprimé en faveur de l'indépendance lors de ce référendum, le Parlement catalan, démocratiquement et légitimement élu, a ensuite, le 27 octobre 2017, proclamé l'indépendance de la Catalogne à une majorité de 70 voix contre 10 et 2 abstentions.

En réaction, le régime étatique espagnol a, en vertu du controversé article 155 de la constitution espagnole, dissous le Parlement catalan élu démocratiquement et destitué le gouvernement catalan démocratiquement

Catalaanse regering afgezet en in Catalonië zelf de macht naar zich toegetrokken en geïsurpeerd door deze tot voor kort Spaanse regio zijn autonomie volledig te ontnemen.

Artikel 155 van de Spaanse Grondwet, zoals toegepast door de Spaanse regering, is evenwel strijdig met artikel 1 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten (IVBPR), een verdrag dat zowel door België als door Spanje werd ondertekend en geratificeerd. Dit verdrag stelt onder meer in het vernoemde artikel:

“1. Alle volken bezitten het zelfbeschikkingsrecht. Uit hoofde van dit recht bepalen zij in alle vrijheid hun politieke status en streven zij vrijelijk hun economische, sociale en culturele ontwikkeling na.

[...]

3. De Staten die partij zijn bij dit Verdrag, met inbegrip van de Staten die verantwoordelijk zijn voor het beheer van gebieden zonder zelfbestuur en van trustgebieden, bevorderen de verwezenlijking van het zelfbeschikkingsrecht en eerbiedigen dit recht overeenkomstig de bepalingen van het Handvest der Verenigde Naties.”

In eigen land stelt professor staatsrecht Hendrik Vuye, en op het vlak van de Verenigde Naties stelt de Amerikaanse professor Alfred de Zayas, onafhankelijk expert van deze instelling, dat het krachtens het *stand still*-beginsel pertinent strijdig is met het IVBPR en met de internationale rechtsorde dat een staat de autonomie die hij aan een deelstaat heeft toegekend zomaar ontnemt. Spanje heeft immers vrijwillig een zeker zelfbeschikkingsrecht aan Catalonië toegekend en de autonomie van deze deelstaat erkend, waardoor het deze autonomie niet zomaar kan terugdraaien en al helemaal niet volledig afschaffen, zoals Spanje nu doet door zich te beroepen op het bedenkelijke artikel 155 van de Spaanse grondwet. Volgens professor de Zayas is de machtsgreep van Spanje op Catalonië dan ook in strijd met de artikelen 1, 19, 25 en 27 van het IVBPR. Aangezien, steeds volgens deze expert, de artikelen 10(2) en 96 van de Spaanse grondwet bepalen dat gesloten internationale verdragen toepasselijk zijn in de Spaanse rechtsorde, brengt dit met zich mee dat de Spaanse grondwet en wet moeten worden geïnterpreteerd in overeenstemming met de door Spanje bekrachtigde internationale verdragen.

Het is overduidelijk dat er een democratische meerderheid bestaat bij het Catalaanse volk om voortaan als een onafhankelijke en soevereine natie zijn toekomst zelf te bepalen en dat de Spaanse machtsgreep over Catalonië flagrant in strijd is met de internationale rechtsorde.

légitimé, pour s’arroger le pouvoir en Catalogne et l’usurper en privant totalement de son autonomie cette région jusqu’il y a peu espagnole.

L’article 155 de la Constitution espagnole, tel que l’applique le gouvernement espagnol, est cependant contraire à l’article 1<sup>er</sup> du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (PIDCP), un traité signé et ratifié tant par la Belgique que par l’Espagne. Ce pacte précise notamment ce qui suit, dans l’article précité:

“1. Tous les peuples ont le droit de disposer d’eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

[...]

3. Les États parties au présent Pacte, y compris ceux qui ont la responsabilité d’administrer des territoires non autonomes et des territoires sous tutelle, sont tenus de faciliter la réalisation du droit des peuples à disposer d’eux-mêmes, et de respecter ce droit, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies.”

Dans notre pays, le professeur de droit constitutionnel Hendrik Vuye et, au niveau des Nations unies, le professeur américain Alfred de Zayas, expert indépendant de cette institution, affirment qu’en vertu du principe de *standstill*, il est parfaitement contraire au PIDCP et à l’ordre juridique international qu’un État prive purement et simplement une entité fédérée de l’autonomie qui lui avait été accordée. L’Espagne a en effet volontairement octroyé à la Catalogne un certain droit à l’autodétermination et reconnu l’autonomie de cette entité fédérée, si bien que l’État ne peut revenir aussi simplement sur cette autonomie, et encore moins la supprimer complètement, comme le fait aujourd’hui l’Espagne en invoquant le douteux article 155 de la constitution espagnole. Selon le professeur de Zayas, la prise de pouvoir de l’Espagne en Catalogne est dès lors contraire aux articles 1<sup>er</sup>, 19, 25 et 27 du PIDCP. Étant donné que, toujours selon cet expert, les articles 10(2) et 96 de la constitution espagnole prévoient que les conventions internationales conclues sont applicables dans l’ordre juridique espagnol, la constitution et la loi espagnoles doivent être interprétées au regard des conventions internationales ratifiées par l’Espagne.

Il est manifeste qu’il existe au sein du peuple catalan une majorité démocratique qui souhaite dorénavant décider elle-même de son avenir en tant que nation indépendante et souveraine, et que la prise de pouvoir de l’Espagne en Catalogne contrevient de manière flagrante à l’ordre juridique international.

Deze resolutie vraagt dan ook niet meer en niet minder aan de regering om, in overeenstemming met de door België geratificeerde internationale verdragen, de feitelijkheid van de wens tot onafhankelijkheid die bij het Catalaanse volk leeft te erkennen en diens gevolge de Spaanse machtsgreep over Catalonië ten strengste te veroordelen.

Barbara PAS (VB)  
Veerle WOUTERS (Vuye&Wouters)  
Hendrik VUYE (Vuye&Wouters)

La présente résolution demande dès lors au gouvernement de reconnaître, conformément aux conventions internationales ratifiées par la Belgique, la réalité du vœu d'indépendance exprimé par le peuple catalan et donc de condamner fermement la prise de pouvoir par l'Espagne en Catalogne.

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS:

A. gelet op artikel 1 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten dat het zelfbeschikkingsrecht der volkeren erkent;

B. gelet op het referendum dat op zondag 1 oktober 2017 in Catalonië door de Catalaanse regering werd georganiseerd over de vraag of deze natie een onafhankelijke en soevereine staat dient te worden;

C. overwegende dat de Spaanse staat via haar militaire politiemacht tijdens dit referendum extreem geweld heeft gebruikt tegen de inwoners van Catalonië om hen te beletten gebruik te maken van hun democratische stemrecht;

D. overwegende dat zowel het recht op vrijheid van meningsuiting als het recht om gebruik te maken van het democratische stemrecht de fundamentele vormen van ieder beschaafd en democratisch Europees land;

E. overwegende dat een duidelijke meerderheid van bijna 90 % van de tijdens het referendum uitgebrachte stemmen voor de onafhankelijkheid van Catalonië heeft gekozen;

F. gelet op het feit dat het democratisch verkozen Catalaanse parlement op vrijdag 27 oktober bij meerderheid van 70 stemmen voor, 10 stemmen tegen en 2 onthoudingen de Catalaanse onafhankelijkheid heeft uitgeroepen;

G. gelet op het feit dat het Spaanse staatsbestel op grond van artikel 155 van de Spaanse Grondwet het democratisch verkozen Catalaanse parlement heeft ontbonden en de democratisch gelegitimeerde Catalaanse regering heeft afgezet en zelf de macht heeft overgenomen in Catalonië door deze regio zijn autonomie volledig te ontnemen;

H. overwegende dat artikel 155 van de Spaanse Grondwet, zoals in dit concrete geval toegepast door de Spaanse overheden, strijdig is met artikel 1 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten;

I. overwegende dat, overeenkomstig de internationale rechtsorde en krachtens het *stand still*-beginsel, een staat de autonomie die hij aan een deelstaat heeft toegekend niet kan ontnemen;

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS:

A. vu l'article 1<sup>er</sup> du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, qui reconnaît le droit à l'auto-détermination des peuples;

B. vu le référendum organisé le dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2017 en Catalogne par le gouvernement catalan, au cours duquel les électeurs étaient appelés à se prononcer sur la question de savoir si cette nation devait devenir un État indépendant et souverain;

C. considérant que lors de ce référendum, l'État espagnol, par l'intermédiaire de sa force de police militaire, a fait usage d'une violence extrême à l'encontre des habitants de la Catalogne dans le but de les empêcher d'exercer leur droit de vote démocratique;

D. considérant que le droit à la liberté d'expression et la liberté d'exercer son droit de vote démocratique constituent les fondements de tout pays européen civilisé et démocratique;

E. considérant qu'une large majorité de près de 90 % des voix exprimées lors du référendum se sont prononcées en faveur de l'indépendance de la Catalogne;

F. considérant que, le vendredi 27 octobre, le parlement catalan démocratiquement élu a décrété par 70 voix contre 10 et 2 abstentions l'indépendance de la Catalogne;

G. considérant que l'État espagnol a, en vertu de l'article 155 de la Constitution espagnole, dissous le parlement catalan démocratiquement élu, destitué le gouvernement catalan qui bénéficiait d'une légitimité démocratique et repris le pouvoir en Catalogne en retirant toute son autonomie à cette région;

H. considérant que l'article 155 de la Constitution espagnole, tel qu'il a été appliqué en l'occurrence par les autorités espagnoles, est contraire à l'article 1<sup>er</sup> du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

I. considérant que, conformément à l'ordre juridique international et en vertu du principe de *stand still*, un État ne peut priver une entité fédérée de l'autonomie qu'il lui a accordée;

J. overwegende dat er een overduidelijke democratische meerderheid bestaat bij het Catalaanse volk om voortaan als een onafhankelijke en soevereine natie zijn toekomst zelf te bepalen;

K. overwegende dat de Spaanse machtsgreep over Catalonië strijdig is met de internationale rechtsorde;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. overeenkomstig artikel 1 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten, dat door België werd ondertekend en geratificeerd, het onvervreembare zelfbeschikkingsrecht van het Catalaanse volk op een eigen soevereine staat te erkennen;

2. spoedig over te gaan tot de erkenning van Catalonië als een onafhankelijke en soevereine staat;

3. op het niveau van de Europese Unie en de internationale gemeenschap het zelfbeschikkingsrecht en het recht op onafhankelijkheid van Catalonië krachtig te verdedigen;

4. de Spaanse machtsgreep over Catalonië ten stelligste te veroordelen;

5. deze resolutie over te maken aan de Spaanse ambassadeur in België, het Catalaanse parlement en de Catalaanse regering.

9 november 2017

Barbara PAS (VB)  
Veerle WOUTERS (Vuye&Wouters)  
Hendrik VUYE (Vuye&Wouters)

J. considérant qu'il existe au sein du peuple catalan une majorité démocratique écrasante désireuse de décider désormais de son avenir en tant que nation indépendante et souveraine;

K. considérant que la prise de pouvoir par l'Espagne sur la Catalogne est contraire à l'ordre juridique international;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de reconnaître le droit inaliénable du peuple catalan à l'autodétermination et à un État souverain, conformément à l'article 1<sup>er</sup> du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, qui a été signé et ratifié par la Belgique;

2. de reconnaître sans délai la Catalogne en tant qu'État indépendant et souverain;

3. de défendre avec vigueur le droit de la Catalogne à l'autodétermination et à l'indépendance au niveau de l'Union européenne et de la communauté internationale;

4. de condamner fermement la prise de pouvoir de l'Espagne en Catalogne;

5. de transmettre la présente résolution à l'ambassadeur d'Espagne en Belgique, au parlement catalan et au gouvernement catalan.

9 novembre 2017